



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/UK/3/Add.1
22 August 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ
ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Третьи периодические доклады государств-участников

Добавление

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ*

(ФОЛКЛЕНДСКИЕ ОСТРОВА)

* Первоначальный доклад, представленный правительством Соединенного Королевства, см. в документах CEDAW/C/5/Add.52 и Amend.1-4; отчет о рассмотрении этого доклада Комитетом см. в документах CEDAW/C/SR.155, CEDAW/C/SR.156, CEDAW/C/SR.159 и CEDAW/C/SR.160 и в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 38 (A/45/38), пункты 167-213. Второй периодический доклад, представленный правительством Соединенного Королевства, см. в документе CEDAW/C/UK/2 и Amend.1; отчет о рассмотрении этого доклада Комитетом см. в документе CEDAW/C/SR.223 и в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 38 (A/48/38), пункты 523-589. Настоящий документ официально не редактировался.

Часть 1

Введение

1. Первоначальный доклад по Фолклендским островам был подготовлен в марте 1988 года и распространен 12 июля 1989 года в качестве документа CEDAW/C/5/Add.52/ Amend.2.
2. Второй периодический доклад был подготовлен в апреле 1991 года. В соответствии с руководящими принципами Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, которые касаются представления периодических докладов, настоящий доклад охватывает период с момента рассмотрения Комитетом последнего доклада (январь 1993 года) по дату подготовки настоящего доклада (июнь 1997 года).
3. Копия доклада о переписи 1996 года содержится в приложении А.
4. Дополнительная статистическая информация содержится ниже в настоящем докладе.

Роль и положение женщин в обществе на Фолклендских островах

5. Ниже приводится информация, которая дополняет информацию, ранее поданную под этим заголовком.

а) Образование

В общем положение женщин остается таким же, как оно было описано в первоначальном докладе. Однако в соответствии с поправками, внесенными в Закон 1994 года об образовании (копия содержится в приложении В), продолжительность обучения в школе с февраля 1995 года была увеличена до конца учебного года, в котором ученику или ученице исполняется 16 лет. Опыт говорит о том, что большинство учеников до этого времени в школу ходят добровольно, с тем чтобы сдать важные для них внешние экзамены, которые, как правило, они сдают примерно в 16 лет (после сдачи таких экзаменов они в основном получают диплом об общем среднем образовании, которое в Соединенном Королевстве выдается различными экзаменационными комиссиями). Небольшое число менее одаренных учеников прекращают обучение в школе, как только это разрешают действующие нормативные акты. Правительство Фолклендских островов считает, что введение нового возраста окончания школы соответствует интересам всех детей, и поэтому были приняты поправки к закону, который содержится в приложении В.

В последние три года, за которые имеются данные, число учащихся, сдавших экзамены на диплом об общем среднем образовании, было следующим:

	1994 год	1995 год	1996 год
Мальчики, сдававшие экзамены	14	11	22
Девочки, сдававшие экзамены	18	9	15
Всего экзаменующихся	32	20	37
Всего сдано экзаменов по всем уровням	178	139	243
Сдано экзаменов по уровню С и выше (все экзаменующиеся)	107	56	130
Сдано экзаменов по уровню С и выше (девочки)	67	19	50

В 1994-1996 годах правительство Фолклендских островов направило за границу для получения среднего образования на 12-м и 13-м годах обучения следующее число учащихся:

	Сентябрь 1994 года	Сентябрь 1995 года	Сентябрь 1996 года
Всего	21	27	13
Девочки	8	12	6

По состоянию на 1 февраля 1997 года преподавательский состав был таким:

Государственная школа Фолклендских островов	Учителя	Ассистенты учителей и ассистенты по специальным вопросам
Мальчики	9	1
Девочки	9	1
Школа для детей младшего и среднего возраста в Стэнли		
Мальчики	2	0
Девочки	9	8
Обучение в сельских районах		
Мальчики	3	0
Девочки	8	0

b) Возможности в области трудоустройства

Комитету предлагается обратить внимание на таблицы 16, 17 и 18, которые содержатся в приложении А (доклад о переписи 1996 года) и которые дополняют информацию, представленную под этим заголовком в первоначальном докладе. В настоящее время новые общие статистические данные отсутствуют. Правительство Фолклендских островов считает, что данные, приведенные в таблицах 17 и 18 приложения А, в целом отвечают действительности. По законодательству до 2001 года следующая перепись населения проводится не будет.

c) Возможности женщин в области предпринимательства

Какая-либо новая информация по этому вопросу отсутствует.

d) Государственная (гражданская) служба

На 1 июня 1997 года на государственной службе Фолклендских островов на административных и технических должностях, а также на должностях специалистов работало

/...

430 человек, в том числе 203 женщины. Из 430 должностей 148 - это должности ответственных работников (уровень D и выше); 54 такие должности занимают женщины.

По состоянию на 1 июня 1997 года на должностях иных, чем административные, технические и должности специалистов, в системе государственной службы Фолклендских островов работало 155 человек, в том числе 52 женщины. В 1995 году правительство Фолклендских островов направило на обучение за границу 39 служащих, из которых 14 были женщины. В 1996 году на обучение за границу правительство Фолклендских островов откомандировало 20 служащих, в том числе 10 женщин.

е) Права женщин на владение и получение в наследство собственности (включая землю)

Какая-либо новая информация по этому вопросу отсутствует.

ф) Брак

Информация, представленная в первоначальном докладе, остается в силе. В 1994 году были приняты два закона, касающиеся семьи и прав женщин в отношении детей: закон 1994 года о детях и закон 1994 года о реформе законодательства, касающегося семьи. Копии этих законов прилагаются в приложениях C и D к настоящему докладу.

Правовые и другие меры, принятые во исполнение Конвенции

6. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, никакие правовые или другие меры, конкретно касающиеся Конвенции, не принимались. Однако в течение этого периода правительство Фолклендских островов рассмотрело обязательства, вытекающие из Конвенции в отношении двух законов: закона о пенсиях по старости и закона о подоходном налоге.

7. Предыдущий закон о пенсиях по старости рассматривался как дискриминационный и противоречил положениям Конвенции, потому что он исключал женщин из схемы, предусмотренной этим законом в отношении выплаты пенсий по старости. Однако в соответствии с этим законом замужние женщины освобождались от обязательства вносить еженедельные взносы. В ноябре 1996 года был принят закон 1996 года о выплате пенсий пенсионерам, который полностью заменил действующий до того времени закон о выплате пенсий по старости; таким образом, дискриминационные положения старого закона были отменены. Закон 1996 года о выплате пенсий пенсионерам вступил в силу 1 января 1997 года.

8. Еще одним законом, который был рассмотрен в течение периода, охватываемого настоящим докладом, был закон о подоходном налоге. Для целей налогообложения доходов этот закон рассматривал доходы замужних женщин, которые проживают совместно со своим мужем, в каждом конкретном году или части года как доходы ее мужа, а не ее собственные (при том понимании, что муж и жена имеют право совместно решить, что доходы супруги подлежат налогообложению как доходы одинокой женщины, не имеющей других доходов); и в соответствии с этим законом доходы, получаемые такой замужней женщиной, зачитывались на ее мужа (при этом каждый из супругов имел право ходатайствовать о раздельном расчете суммы налогов) и соответственно (если такое ходатайство не подавалось) предоставлял супругу право обжаловать любые расчеты налогов, выступать во время разбирательства любой такой апелляции или быть представленным кем-либо другим на таком разбирательстве. Этот закон предоставил мужчине, с которым супруга вместе проживает или который полностью содержит свою супругу, право на вычет в расчетном году из общей суммы его доходов большей суммы, чем та, на которую то или иное лицо имеет право в любом другом случае, а лицам, в общий объем доходов которых включаются

/...

любые доходы жены, предоставил право на вычет из общей суммы доходов суммы доходов его жены или суммы, предусмотренной законодательством в зависимости от того, какая из этих двух сумм меньше. К этому положению, как представляется, применяется статья 13 Конвенции и оговорка, которую Соединенное Королевство сделало в отношении статьи 13 по Фолклендским островам. Целью рассмотрения положений вышеупомянутого закона о подоходном налоге была возможность снятия оговорки по Фолклендским островам после внесения в этот закон соответствующих изменений. Однако после всестороннего публичного обсуждения этого вопроса правительство Фолклендских островов приняло решение не вносить никаких изменений в соответствующие положения закона 1994 года о налогообложении, который заменил закон о подоходном налоге. Причиной невнесения изменений в закон было отсутствие четкого желания у общественности делать какие-либо изменения, а также тот факт, что внесение изменений, которые необходимы для выполнения статьи 13, привело бы к увеличению объема административной работы в налоговом департаменте правительства Фолклендских островов. Тем не менее правительство решило, что если в будущем возникнет понимание в отношении необходимости внесения соответствующих изменений в закон, такие изменения будут в него внесены.

Учреждения или компетентные органы и средства защиты

9. Какая-либо новая информация в дополнение к пункту 5 первоначального доклада отсутствует.

Средства, используемые для содействия и обеспечения всестороннего развития женщины и улучшения ее положения

10. Правительство Фолклендских островов считает, что принятие соответствующей государственной официальной политики в отношении улучшения положения женщин и их развития является эффективным шагом. В октябре 1993 года прошли всеобщие выборы. Из 18 кандидатов на избрание в Законодательный совет 7 были женщины и 3 из этих 7 кандидатов были избраны. В октябре 1994 года Законодательный совет избрал этих трех женщин на выборные (и единственно имеющие право голоса) должности членов Исполнительного совета Фолклендских островов, в задачу которого входит оказание губернатору помощи в разработке политики в отношении правительства Фолклендских островов. Правительство Фолклендских островов считает, что это по всей вероятности первый случай среди всех зависимых территорий Великобритании, когда на выборных должностях членов Исполнительного совета территории работают женщины. Прошедшие выборы показали, что в деле улучшения положения женщин и их развития на Фолклендских островах достигнуты успехи, которыми можно гордиться. Сегодня (в июне 1997 года) двумя из трех избранных членов Исполнительного совета являются женщины.

Часть II

11. В последующих пунктах настоящего доклада упоминаются изменения или события, которые касаются различных статей Конвенции. Если та или иная статья Конвенции не упоминается, это означает, что никаких изменений или событий, касающихся ее, не произошло.

Статья 2

12. В части I настоящего доклада правительство Фолклендских островов отметило, что закон о пенсиях по старости, в котором содержались дискриминационные положения в отношении женщин, с 1 января 1997 года был заменен другим законом. Сегодня (в июне 1997 года)

разрабатывается законопроект, который в случае его принятия ликвидирует дискриминацию женщин в области пенсий, выплачиваемых работникам отдельных профессий.

13. Кроме того, что касается статьи 2, то в 1994 году был принят закон о порядке разбирательства семейных споров (насилие в семье). Этот закон наделяет суды и полицию дополнительными полномочиями в решении проблем насилия в семье. Такое насилие, как правило, совершается мужчиной против женщины, хотя бывают и случаи обратного. Он предоставляет адекватную защиту члену семьи, против которого совершается насилие. Его положения применяются к супругам, которые совместно проживают в законном или гражданском браке. Женщин защищают от насилия на работе или в любой области жизни общества другие общие законодательные акты, однако женщины не были полностью защищены от насилия в семье. Закон о порядке разбирательства семейных споров (насилие в семье) соответствует общей рекомендации № 12 Комитета (восьмая сессия, 1989 год) ("Насилие в отношении женщины"). Копия этого закона содержится в приложении Е к настоящему докладу.

Статья 5

14. Что касается статьи 5a, то правительство Фолклендских островов обеспечивает, чтобы в государственных школах детям преподавались предметы, которые традиционно считаются подходящими только для мальчиков или подходящими только для девочек. Например, предмет "Ведение домашнего хозяйства" (который включает все вопросы, касающиеся работы по дому, в том числе приготовления пищи) является в государственной школе Фолклендских островов обязательным для всех учеников в первые годы обучения. В 1994 году первую премию за работу по рукоделию в государственной школе Фолклендских островов выиграл мальчик.

15. Что касается статьи 5b, то в государственной школе Фолклендских островов в первые три года обучения обязательным предметом для всех учеников является личное и социальное воспитание. Изучение обязанностей мужчин и женщин по отношению друг к другу и по отношению к воспитанию детей является частью учебной программы по этому предмету.

Статья 7

16. Выше уже упоминалось о том, что во время подготовки настоящего доклада три из восьми выборных должностей членов Законодательного совета Фолклендских островов занимали женщины и что две из этих трех женщин составляют большинство членов, имеющих право голоса в Исполнительном совете Фолклендских островов, органе, в задачу которого входит оказание помощи губернатору в деле разработки правительственной политики.

17. В Ассоциации гражданских служащих Фолклендских островов (профсоюз, представляющий гражданских служащих) есть комитет, в состав которого входят семь членов, в том числе две женщины. В гражданской службе Фолклендских островов существуют штатные должности (на них сотрудники работают на постоянной основе и имеют право на пенсию) и нештатные должности (это главным образом работники физического труда или "голубые воротники"), которые работают на временной основе и не имеют права на пенсию. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, правительство Фолклендских островов ввело в практику систему ежегодной официальной аттестации гражданских служащих. Она проводится абсолютно без учета пола служащего. В январе 1995 года правительство Фолклендских островов заменило Положение о гражданской службе (действующее с поправками с 1952 года) более полным и современным документом. Это положение предусматривает нейтральные в гендерном отношении процедуры назначения и продвижения по службе в гражданской службе Фолклендских островов, а также предоставляет

женщинам-служащим право на отпуск по беременности и родам и "право на возвращение на работу" после родов.

18. Секретарем Всеобщего союза трудящихся является женщина, но правительство Фолклендских островов в настоящий момент не располагает информацией о гендерном составе этого профсоюза и его исполнительного комитета. Однако правительство считает, что, поскольку профсоюз главным образом представляет работников физического труда, большинство из которых - мужчины, в его членском составе должны доминировать мужчины.

19. Генеральным секретарем Ассоциации фермеров (в которую входит большая часть фермеров на Фолклендских островах) является женщина. Большинство ферм на Фолклендских островах состоят из мужа и жены, и поэтому женщины принимают активное участие в деятельности Ассоциации фермеров.

Статья 8

20. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, женщины - члены Законодательного совета представляли его на заседаниях Парламентской ассоциации стран содружества (в которую входит Законодательный совет Фолклендских островов), а также представляли Фолклендские острова как петиционеры в Комитете Организации Объединенных Наций по деколонизации.

Статья 10

21. Информация, которая содержится в пунктах выше в отношении других статей, также касается и обязательств по статье 10.

Статья 12

22. В свете общей рекомендации № 15 Комитета (девятая сессия, 1990 год) ("Недопущение дискриминации в отношении женщин при разработке национальных стратегий предупреждения синдрома приобретенного иммунодефицита [СПИД] и борьбы с ним") Департамент здравоохранения правительства Фолклендских островов регулярно распространяет информацию об опасности ВИЧ и СПИДа. Учитывая опасность этих заболеваний, Департамент здравоохранения предоставляет бесплатно противозачаточные средства. В этом Департаменте на должностях консультантов по вопросам здравоохранения работают женщины, одной из обязанностей которых является распространение информации по медицинским вопросам. По данным, имеющимся у правительства Фолклендских островов, среди постоянных жителей Фолклендских островов больных СПИДом или носителей инфекции ВИЧ нет.

23. Что касается общей рекомендации № 14 Комитета (девятая сессия, 1990 год) ("Уродование половых органов у женщин"), то правительству Фолклендских островов не известны случаи уродования половых органов у женщин на Фолклендских островах.
